

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

Band: 23 (1945)

Heft: 3

Rubrik: Personalnachrichten = Personnel = Personale

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

esprit de camaraderie, de cordialité et d'estime réciproque que par le passé stop Ils forment des vœux chaleureux pour l'avenir de la France, certes douloureusement meurtrie, mais déjà renaissante et plus vivante que jamais."

Télégramme de l'office de Zurich à l'office télégraphique de Paris.

"Service Paris de Zurich, chef à chef stop A l'occasion de la réouverture de la communication télégraphique entre Paris et Zurich, après de longues années de guerre et d'interruption, je vous prie de bien vouloir recevoir l'expression de nos sentiments de joie et de bonheur dans cette journée qui permet de formuler les meilleures espérances, puisqu'elle rend au trafic une artère importante dont nous avons été privés stop Nous nous réjouissons de pouvoir enfin travailler de nouveau avec vous et souhaitons qu'une ère de paix et de prospérité succédera aux années douloureuses et pleines d'atrocités que l'Europe entière a derrière elle stop Le chef, le personnel du central télégraphique de Zurich vous présentent ainsi qu'à tout votre personnel de la salle du panneau leurs meilleures salutations et leurs meilleurs sentiments."

Télégramme de l'office de Bâle à l'office télégraphique de Paris.
"Service chef à chef Paris stop Après ces longues années de silence angoissant, le chant du coq gaulois arrive de nouveau jusqu'à nous stop Que son cri éveille une aube d'espérance et de fraternité et qu'il symbolise dans les relations futures de nos deux bureaux, la bonne entente cordiale d'autrefois."

Réponse de l'office télégraphique de Paris aux trois offices télégraphiques de Berne, Genève et Zurich.

"Le chef et le personnel du central télégraphique de Paris vous remercient des sentiments que vous avez exprimés à l'occasion de la reprise des relations télégraphiques stop Ils sont particulièrement heureux de renouer leurs anciennes relations toujours empreintes de la plus franche cordialité stop Ils n'oublient pas que la Suisse a montré au jour de la terrible épreuve que le monde vient de subir, la plus grande sympathie à l'égard des Alliés et plus particulièrement envers la France momentanément asservie stop La démocratie qui a remporté une grande victoire sur le fascisme envahisseur sort grandie de ce cataclysme mondial stop Honneur aux peuples libres et vive la Suisse."
F.

Totentafel — Nécrologie.

Albert Sulzberger.†

Am Abend des 22. März verschied nach langer, tapfer und geduldig ertragener Krankheit Albert Sulzberger, Leiter der Plandruckerei der Telegraphen- und Telefonverwaltung. Mit ihm ist ein Mensch dahingegangen, der die Achtung und Sympathie all' derjenigen geniessen durfte, die irgendwie in geschäftlichen oder privaten Angelegenheiten mit ihm verkehrten.



Geboren am 20. Juli 1892, trat A. Sulzberger im September 1921 als Zinkdrucker in den Dienst der TT-Verwaltung. Seine

erste Aufgabe bestand darin, die bisherige den erhöhten Anforderungen nicht mehr genügende Vervielfältigungseinrichtung der Verwaltung durch das Plandruckverfahren zu ergänzen. Das Bedürfnis, auch Pflichtenhefte, technische Vorschriften mit Illustrationen, Taschenblockblätter u. a. m. zu vervielfältigen, verlangte alsdann die Einführung des Zinkdruckverfahrens. Später wurde die Anlage noch durch die Anschaffung einer photomechanischen Reproduktionseinrichtung vervollständigt. Diesen Auf- und Ausbau hat A. Sulzberger mit grossem Geschick und umfassender Fachkenntnis geleitet. Er scheute vor keiner Aufgabe zurück, mochte sie noch so grosse Schwierigkeiten bieten. Schwierigkeiten sind da, um überwunden zu werden, war auch sein Lösungswort. Und von ihm kann man unbedenklich sagen: er war der rechte Mann am rechten Ort. Die ihm anvertrauten Aufträge erledigte er, nicht zuletzt dank der Ordnung und Disziplin, die er in dem ihm unterstellten Dienstzweig innehatte, mit äusserster Sorgfalt und zur vollen Zufriedenheit seiner Vorgesetzten. Es ist zum grossen Teil sein Verdienst, dass die Vervielfältigungsanstalt der TT-Verwaltung einen guten Ruf geniesst.

Die gleiche Energie und Ausdauer, wie sie Sulzberger in der Erfüllung seines Berufes an den Tag legte, kam auch zum Ausdruck in seiner freien Zeit, die er mit besonderer Hingebung dem Familiengartenwesen und Anbauwerk widmete. Dass er auch da nur gute Arbeit verrichtete, wurde an seiner Bahre mit warmen, dankbaren Worten bezeugt.

Der zu früh Verstorbene wird allen, die ihn als freundlichen, stets dienstfertigen Menschen kannten, in bester Erinnerung bleiben.
-l.

Personalnachrichten — Personnel — Personale.

Wahlen. — Nominations. — Nomine.

Zürich. Techniker I. Kl.: *Rizzoli Peter*, Bureauchef III. Kl. Bureauchef III. Kl.: *Graber Rudolf*, Techniker II. Kl. Unterbureauchefs: *Belser Karl* und *Zwicky Ernst*, I. Telegraphisten.

Baden. Chefmonteur: *Brandenberger Oskar*, Zentralstationsmonteur in Zürich.

Bern. Telefonbeamte I. Kl.: *Bolliger Otto* und *Chevalier Alfred*, Telefonbeamte II. Kl.

I. Telegraphist: *Hässig Max*, Telegraphist o. b. D.

Luzern. Telefonbeamte I. Kl.: *Schaub Eduard* und *Schneider Max*, Telefonbeamte II. Kl.

Genève. Ier télégraphiste: *Ruchat René*, télégraphiste.

Fribourg. Chef d'équipe de Ire cl.: *Stössel Walter*, chef d'équipe de Ite cl. à Berne.

Versetzungen in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

Collocamenti a riposo.

Zürich. Fr. *Helbling Martha*, Verwaltungsgehilfin. *Geiger Fritz*, Monteur II. Kl. Fr. *Fehr Emilie*, Betriebsgehilfin II. Kl.

Basel. *Wetzel Ernst*, I. Telegraphist.

St. Gallen. Fr. *Rau Nelly*, Aufseherin. Fr. *von Arx Bertha*, Betriebsgehilfin II. Kl.

Biel. Fr. *Büchler Ida*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Olten. Fr. *Hoffmann Frieda*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Sion. *Luyet Joseph*, monteur de Ire cl.

Verantwortliche Redaktion: W. Schiess, Generaldirektion PTT, Bern.
Verlag: Sektion Druck und Wertzeichen der Generaldirektion PTT, Bern.
Druck und Clichés: Hallwag A.G. Bern.